



# *News* **BULLETIN**

Produit par et pour les membres de la communauté Servas

**Et si vous randonnez dans les montagnes suisses ?**



**Randonner, pédaler, partir en train et plus dans ce numéro.**





Produit par et pour les membres de la communauté Servas

Êtes-vous la personne pour ce poste ? .....	3
l'égalité et l'autonomisation des femmes .....	4
Youth Learn and Work in Italy: SYLE .....	5
C'est une gagnante : Maria Clara .....	7
Cop26 : Servas Écosse sauve la mise .....	8
À vélo : de Vienne à Budapest .....	11
Covid-19 Rappel de la politique de Servas .....	13
Randonnée dans les montagnes suisses.....	14
Randonnée en Catalogne.....	15
Semaine de la Paix à Genève .....	17
Du changement climatique à l'urgence climatique .....	18
Voyage en Géorgie .....	19
Pourquoi le chant? .....	22
100 Michaels et plus.....	25
Nouveaux responsables Servas et São Tomé .....	27
Souvenir d'un être cher : Victor Vélez Bermejo .....	30
Votre communauté Servas .....	31

### A bientôt, en novembre ?

SI Exco planifie la prochaine Assemblée Générale et Conférence de Servas International (rencontre en présentiel et à distance) du 21 au 26 novembre 2022 si la situation du covid le permet. Des informations précises seront bientôt en ligne sur une page du site [servas.org](http://servas.org).

## Etes-vous la personne pour ce poste ?

Merci de nous dire si vous convenez pour l'un de ces postes.

### SI EXCO recrute un Gestionnaire Financier SICOGA

Par Jonny Sågänger,  
Président de Servas International

Servas International (SI) a un besoin urgent d'un bénévole pour travailler comme GESTIONNAIRE FINANCIER pour la prochaine Conférence et Assemblée Générale (SICOGA). Les responsabilités de ce poste sont les suivantes :

1. Travailler avec les équipes (nationales) des pays membres pour construire un budget pour la prochaine SICOGA.
2. Travailler avec SI EXCO pour faire approuver le budget.
3. Assister aux réunions d'équipe périodiques de SICOGA (planification et exécution).
4. Travailler avec l'équipe SICOGA (planification et exécution) pour contrôler et comptabiliser les récépissés d'inscription SICOGA des adhérents.
5. Travailler avec les équipes de membres pour contrôler et approuver les dépenses par rapport budget.
6. Travailler avec le trésorier de SI pour procéder aux paiements pour les dépenses programmées.
7. Rapprocher les comptes SICOGA et les présenter au Trésorier de SI et à SI EXCO si nécessaire.

Ce poste débute immédiatement et prendra fin après la prochaine SICOGA quand les comptes de l'événement seront complets.

Merci d'écrire au [Treasurer@Servas.Org](mailto:Treasurer@Servas.Org) pour dire si vous êtes intéressé(e). L'actuel Trésorier SI est Radha B. Radhakrishna.



### Coordinateur(trice) ONU de SI

Vous souhaitez jouer un rôle central dans les initiatives de Servas International auprès des Nations Unies ? Après plusieurs années de travail assidu en tant que coordinatrice de SI auprès des Nations Unies, Danielle Serres, membre de Servas France, se retire.

Servas a un «statut consultatif» auprès du Conseil économique et social de l'ONU depuis près de 50 ans. Servas International peut désigner cinq membres Servas pour être les représentants de SI dans chacun des trois sièges de l'ONU (New York, Genève, Vienne).

Sous l'autorité du Comité exécutif (ExCo) de SI, le coordinateur Servas International auprès de l'ONU coordonne le travail collectif des représentants de SI auprès de l'ONU. Ses principales responsabilités sont les suivantes :

- Sous la responsabilité du Comité exécutif (ExCo) de SI, le coordinateur Servas International auprès de l'ONU coordonne le travail collectif des représentants de SI auprès de l'ONU. Ses principales responsabilités sont les suivantes
- Recruter et former les nouveaux représentants de SI à l'ONU.
- Fournir aux représentants de SI des informations pertinentes sur l'ONU et les événements liés à l'ONU.
- Collaborer avec les représentants de SI dans les trois sites de l'ONU.
- Préparer ou approuver les déclarations orales et écrites soumises à l'ONU par les représentants du SI.
- Tâches administratives liées à la participation de SI à l'ONU
- Établir des partenariats avec les ONG

Pour plus d'informations ou pour soumettre votre candidature, veuillez envoyer votre CV (y compris les noms et coordonnées de trois références) à Kent Macaulay, [kentmacaulay3@gmail.com](mailto:kentmacaulay3@gmail.com) avant le 25 janvier 2022. Ensuite, une liste restreinte de candidats sera interviewée.



## Vous voulez promouvoir l'égalité et l'autonomisation des femmes ?

### La Commission des Nations Unies sur le Statut des Femmes - UN CSW66

Du 14 au 25 mars 2022

Par Paige LaCombe, Secrétaire de la Paix de Servas International

**Thème prioritaire** : Atteindre l'égalité des sexes et l'autonomisation de toutes les femmes et filles dans le contexte des politiques et programmes de réduction des risques liés au changement climatique, à l'environnement et aux catastrophes.

ONU Femmes est l'entité des Nations Unies chargée de promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes. Championne mondiale des femmes et des filles, ONU Femmes s'efforce d'accélérer les progrès pour répondre à leurs besoins dans le monde entier. Chaque organisation non gouvernementale (ONG) ayant un statut consultatif auprès de l'ECOSOC (le Conseil économique et social des Nations unies) peut envoyer des délégués à la CSW66 de ONU Femmes.

**À cause du COVID-19, les délégués des ONG participeront à toutes ou presque toutes les sessions de la CSW66 virtuellement.** La participation est gratuite. Pour plus d'informations sur la CSW66 allez sur [CSW66 \(2022\) | Commission on the Status of Women | UN Women](#).

En tant qu'ONG membre de ECOSOC, Servas International (SI) peut désigner des adhérents Servas pour la représenter à cette conférence virtuelle.



Les représentants de SI seront choisis par ordre de priorité parmi :

Les représentants actuels de SI (New York, Genève, Vienne), les membres de SI EXCO et le Coordinateur ONU de SI

Les Secrétaires de la Paix nationaux et les Secrétaires Nationaux

Tous les autres adhérents Servas qui émettent une déclaration d'intention et d'intérêt (en fonction des places disponibles allouées par l'ONU)

**Si vous êtes intéressé(e), veuillez écrire un courriel pour avoir des informations et le dossier d'inscription qui sera à renvoyer à :**

**[lacombepaige@gmail.com](mailto:lacombepaige@gmail.com).** La Secrétaire de la Paix de SI doit le recevoir complet **avant le 10 janvier 2022.**

Merci pour votre intérêt, et à bientôt peut-être le Plaisir de travailler ensemble !  
—Paige

• • •





## Immersion linguistique Servas pour les jeunes : SYLE 2022

Au lac de Côme : Jossy, Giulia, Aurora, Ester, Ale, de Servas Jeunes Italie)



L'expérience linguistique des jeunes Servas, SYLE, va redémarrer en 2022 !

### QU'EST-CE QUE C'EST ?

SYLE (*Servas Youth Language Experience*) est un programme d'accueil long pour les jeunes de moins de 30 ans dans les foyers Servas. Si vous n'avez pas de jeune adulte dans votre famille, vous pouvez trouver quelques amis ou voisins pour construire un «réseau d'accueil».

### COMBIEN DE TEMPS ?

1 à 4 semaines dans différentes familles Servas.

### SYLE : pas seulement un invité

Servas signifie construire la paix en voyageant et en accueillant. Vous n'êtes pas seulement un invité mais un membre actif de la famille. Les visiteurs rencontrent de nouvelles personnes et de nouveaux amis, découvrent de nouveaux endroits et ressentent l'atmosphère de la vie quotidienne, tandis que les hôtes peuvent faire découvrir

leur région et échanger des idées.

### SYLE: non seulement pour apprendre une langue

Nous espérons que vous ferez aussi du bénévolat dans le pays que vous allez visiter, pour construire la paix jour après jour. C'est toujours avec d'autres jeunes, avec les familles d'accueil ou d'autres amis Servas.

Les jeunes adultes de 14 à 30 ans peuvent s'inscrire (16+ pour le volontariat). Pour les mineurs, Servas met les parents en contact : les parents/familles ont l'entière responsabilité de convenir des termes et de la durée du programme SYLE.

### Comment s'inscrire :

Si vous êtes intéressé, procurez-vous un formulaire et envoyez-le complété à, [servasgiovani@gmail.com](mailto:servasgiovani@gmail.com), dès que possible. Précisez les langues que vous parlez, ainsi que le niveau de connaissance et la langue dans laquelle vous souhaitez effectuer le SYLE.



[Anna et Paolo \(Servas Giovani Italie\) profitant \[peut-être ?\] d'une expérience SYLE à Tblisi. Géorgie.](#)

### Restrictions Covid19 :

Avant de faire une demande, vérifiez les conditions de voyage vers/depuis votre pays. La politique de Servas International s'applique à SYLE, voir le lien : <https://www.servas.org/en/news/covid-19-host-and-travel-policy-servas>

---

### S.Y.L.E. + bénévolat en Italie – Été 2022

---

**Voici deux opportunités pour vous, dans la province de Bergame, en Italie du nord.**

Inscription : Obtenez un formulaire et envoyez votre auto-présentation à : [servasgiovani@gmail.com](mailto:servasgiovani@gmail.com) avant mars 2022, Les places sont limitées dans les 2 programmes.

Pour plus d'informations : [raffaella.rota2022@gmail.com](mailto:raffaella.rota2022@gmail.com) ou : [servasgiovani@gmail.com](mailto:servasgiovani@gmail.com)

---

### Premier programme : centre d'été pour les jeunes : province de Bergame

---

Vous souhaitez être MONITEUR / ANIMATEUR auprès d'enfants et adolescents ?

Avec un groupe de jeunes, vous pouvez organiser des activités/jeux en plein air, en piscine, une exploration de la forêt et des lacs. Vous pouvez présenter votre pays, ses jeux traditionnels, sa nourriture et sa langue.

**Âge : +16 ans: Quand ? dernière semaine de juin et semaines 1-2-3 de juillet 2022**

Durée : 1 semaine de bénévolat suivie de 1 ou 2 ou 3 semaines d'hospitalité Servas dans la même ville ou dans différentes localités (à convenir).

---

### Deuxième programme : Gérer une FÊTE de la VILLE

---

Dans la province de Bergame : avec de la nourriture traditionnelle, du plaisir et de la musique. Avec un groupe de volontaires (jeunes et adultes), vous pouvez aider à cuisiner, à être serveur ou serveuse, à jouer et à animer.

Âge : +16 ans

Quand ? du 1 au 10 Septembre 2022

Durée : minimum au moins 3 jours de bénévolat suivi de 1 ou 2 ou 3 semaines d'hospitalité Servas -- dans la même ville ou dans différentes localités (à convenir).

...

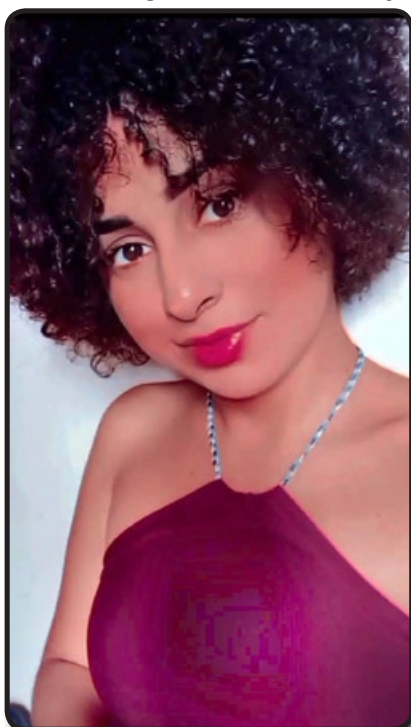
## C'est une gagnante

**Par Alvany Santiago**

Faisons connaissance avec l'une des gagnantes du deuxième concours d'écriture sur l'environnement et la paix, organisé par Servas Brésil et Servas Portugal avec le parrainage de Servas Brésil, Portugal, Canada et Irlande.

Maria Clara est une jeune fille de dix-sept ans, qui vit dans le nord-est du Brésil, dans l'État de Bahia. Clara a des frères jumeaux et va au lycée. Elle a écrit :

«A l'âge de trois ans, je suis entrée à



l'école, en fait cela a commencé un peu plus tôt, ma mère, étant enseignante, me donnait des cours à la maison, elle m'a toujours encouragée à lire. À partir de là, j'ai commencé à vraiment aimer la lecture, et j'ai toujours

aimé l'idée que les livres nous permettent d'aller au-delà de ce que nos pieds peuvent atteindre.»

Outre le concours d'écriture, Clara a déclaré que le fait de participer à *Femmes & Climat : Actions au Brésil*, pendant la

**Cop 26**, lui a fait prendre conscience que la protection de l'environnement est la responsabilité de chacun.

Participer au 2e concours de rédaction sur l'environnement et la paix en mars 2020 et être l'une des gagnantes a été pour Clara «tout simplement excellent». Elle a été très surprise et heureuse lorsqu'elle a connu les résultats. Elle a aimé le thème du concours et a expliqué qu'il n'y avait rien de plus prometteur et urgent que l'environnement et la paix. Le titre de son essai était «Impacts sur l'environnement du Covid-19 ».

Elle a parlé des catastrophes environnementales et de l'impact des actions humaines sur la nature, ainsi que de la nécessité d'en prendre soin, estimant que ce soin est un moyen possible de parvenir à la paix.

Concernant le thème *Femmes et climat : Actions au Brésil*, une réunion virtuelle pendant la COP 26 - Conférence des Nations Unies sur le climat, Maria Clara a déclaré : «Je me suis sentie très heureuse de participer à un cercle de conversation avec d'incroyables militantes, qui se battent en tant que femmes pour des améliorations. Ce fut une autre expérience d'apprentissage pour nous tous, où chacun a pu exprimer ses idées, ses stratégies, ses opinions, et surtout ses actions. Un espoir a germé en moi, celui qu'il existe encore des moyens de sauver notre planète des pertes causées par les actions de l'homme, en préservant chaque espèce».

Lien vers l'essai de Clara :

[https://docs.google.com/document/d/1tOp7eo\\_fuweevp4RULkiuOxZi1LmTTSP8dD0867pGYo/edit?usp=sharing](https://docs.google.com/document/d/1tOp7eo_fuweevp4RULkiuOxZi1LmTTSP8dD0867pGYo/edit?usp=sharing)

Lien vers le rapport du concours et le bilan financier : [https://docs.google.com/document/d/1BA9pGA5m\\_DSqOXiLzKM8\\_MO5kUXT7IBP/edit?usp=sharing&oid=118147260384050211588&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1BA9pGA5m_DSqOXiLzKM8_MO5kUXT7IBP/edit?usp=sharing&oid=118147260384050211588&rtpof=true&sd=true)

• • •



## COP26, Glasgow 2021

### La réponse de Servas Écosse au défi de l'hébergement

Par Giles Waley

Fin octobre 2021, plus de 30 000 délégués du monde entier sont venus à Glasgow pour travailler ensemble à la résolution de la crise du changement climatique. Le fournisseur officiel du gouvernement du Royaume Uni a obtenu un hébergement nettement inférieur à celui requis. De nombreuses délégations pouvaient s'offrir l'hôtel le plus cher d'Écosse et pouvaient même se permettre les prix gonflés que pratiquaient les opportunistes. Certains avaient fait des réservations qui se sont avérées être des arnaques.

À l'approche de la date d'ouverture de la conférence, les organisateurs du gouvernement du Royaume Uni ont conseillé à toute personne n'ayant pas de logement confirmé de ne pas voyager. Cela signifie que certaines petites nations,

qui sont directement touchées par les conséquences du changement climatique, risquaient d'être exclues des débats. Le fort contraste entre les conditions d'accueil des différentes délégations a motivé les membres Servas d'Écosse à réagir.

Mary Alice, membre Servas de longue date vivant à 20 km au sud-ouest de Glasgow, a été contactée par des membres Servas en Angleterre bien avant la COP26. Elle a commencé à coordonner l'hébergement de Quakers et a accueilli elle-même plusieurs participants.

Au final, elle a trouvé des hôtes pour une cinquantaine de personnes, en attribuant certains à des foyers de membres Servas. Parmi ces personnes, des Malgaches et un groupe de jeunes







du Yorkshire qui ont fait une présentation, avec leurs homologues d’Afrique du Sud, et ont rencontré le ministre adjoint de l’environnement.

June et Giles Waley, également membres Servas de longue date, ont répondu présents suite à la demande d’un candidat à l’adhésion Servas d’aider la délégation du Burkina Faso. Quatre jours avant le début de la conférence, grâce aux réseaux sociaux et aux réseaux personnels, des lits ont été proposés.

Photos : page précédente :  
Les délégués du Burkina Faso dont l’ambassadrice de l’UE, attendant à l’arrêt de bus avec des lycéens.



En haut à gauche :  
L’ambassadrice de l’ UE prépare un repas traditionnel burkinabé à base de poisson.

A gauche :  
Une expérience écossaise traditionnelle – une soirée whisky

En bas à gauche :  
Le début d’un projet commun entre une école écossaise et une école du Burkina Faso.

En bas :  
Les repas du soir ont été livrés par des amis des Waleys. Des conversations culturelles et la vaisselle ont été partagées.



Immédiatement après, les premiers des 23 délégués sont arrivés dans leur maison, à 30 km au nord-est de Glasgow, et dans les villages voisins. Les Waley ont accueilli des administrateurs, l'ambassadrice de l'UE et son attaché de presse, ainsi que deux hauts fonctionnaires.

Cette COP26 a été pour eux les deux semaines les plus exceptionnelles et les plus chargées de leur vie, avec une logistique d'hébergement et de voyage difficile. Leur maison est devenue une plaque tournante pour la fourniture de vêtements chauds, de repas, de conseils et de soutien. Des paniers-repas ont été fournis après qu'un délégué ait raconté que le déjeuner à la COP26 coûtait l'équivalent d'un mois de frais de scolarité pour sa fille.

En plus de fournir un hébergement gratuit, la plupart des hôtes se sont impliqués de bien plus de façons qu'ils ne l'avaient prévu, mais cette implication a été récompensée par ce qui fait la richesse de Servas. Des conversations ont été partagées lors des repas, les délégués cuisinant des plats traditionnels de leur pays. Les difficultés linguistiques ont donné lieu à des moments d'humour. Les sorties locales et la musique traditionnelle ont été appréciées. En plus des hôtes, de nombreuses personnes se sont

impliquées et ont aidé financièrement pour le transport et la traduction. Les Malgaches et les Burkinabés ont fait des présentations sur leur pays. Les délégués ont régulièrement exprimé leur gratitude du fond du cœur pour le soutien, l'hospitalité, l'amitié et la générosité dont ils ont bénéficié. Le ministre de l'Environnement du Burkina Faso est venu remercier personnellement les Waley. Les hôtes et les donateurs ont apprécié l'opportunité de contribuer à la mission de la COP26 en aidant les délégués de pays en développement.

Madagascar est l'un des pays les plus durement touchés par la crise climatique et les agences internationales ont déclaré la première famine à grande échelle du pays causée par le changement climatique. Le Burkina Faso est également gravement touché par la désertification. Le pays a reçu la distinction peu enviable d'avoir le 5e taux le plus élevé au monde de chute du PIB en raison du changement climatique. De nombreux délégués ont été surpris d'être logés chez l'habitant plutôt qu'à l'hôtel. Les avantages de cette formule pour les délégués sont aussi bénéfiques pour Servas. L'expérience a permis de mieux comprendre d'autres cultures. De nouvelles amitiés se sont formées et des plans ont été élaborés pour de nouveaux projets communs. L'empreinte écologique a également été réduite. L'expérience d'accueillir des personnes pendant la conférence a été riche pour certains hôtes et peut être une bonne occasion de promouvoir Servas auprès des non-membres. L'un des résultats de la COP26 sera peut-être l'arrivée des premiers membres Servas au Burkina Faso.

• • •





## Tour en vélo de Vienne à Budapest

en passant par le lac Neusiedl et le lac Balaton (du 7 au 21 septembre 2021)

par Helen Heim Hueber

Vaccinés et en possession des passes Covid, nous, Helen et Patrick, avons osé entreprendre un tour en vélo électrique de Vienne à Budapest en passant par le lac Neusiedl et le lac Balaton, soit environ 750 kms. Nous avons pu embarquer, avec une réservation, nos vélos sur les trains directs de Zurich à Vienne et de Budapest à Zurich sans aucun problème.

Pendant quelques jours, nous avons été accompagnés par Ilus, un membre autrichien Servas, de Tatzmannsdorf. Native de Hongrie, elle a organisé pour nous les hébergements dans son pays par téléphone et internet. Nous étions donc rassurés que nos vélos puissent être sécurisés dans un parking la nuit.

À Vienne, nous avons rencontré Hedwig and Lorenz autour d'un petit déjeuner dans leur magnifique jardin biologique situé au centre-ville et avons échangé des nouvelles. Nous nous connaissons depuis des années et nous nous sommes souvent vus à des rencontres internationales Servas. Hedwig était alors occupée à un projet théâtral intitulé «Tchernobyl, une chronique du futur».

Sur nos vélos électriques nous avons pu très facilement poursuivre notre route sur des pistes bien signalisées et avons découvert beaucoup de choses à Vienne comme le centre-ville avec le *Ring-Rad-Rundweg* (un circuit vélo avec de nombreuses attractions touristiques), le Ottakringarea (dans le 16<sup>ème</sup> arrondissement), les vignes de Nussdorf à l'extérieur de Vienne ainsi que l'île du Danube (d'environ 20 km de long). Le "Burgtheater" fut aussi un temps fort. Nous avons pu y voir la pièce d'Edward Albee "Who's Afraid of Virginia Woolf".



Les cyclistes de gauche à droite : Patrick, Ilus et Helen

En dessous : debout : Lorenz, assis : Helen et Patrick

Photo page suivante : L'eau thermale curative du Lac Heviz.





En passant par Praterpark, nous avons continué vers Podersdorf au bord du lac Neusiedl, situé dans une réserve naturelle magnifique, un site inscrit au patrimoine mondial. Ilus nous a rejoint à Sárvár en Hongrie. À Heviz, j'ai trouvé les eaux thermales du lac Heviz formidables pour mes genoux. Nous avons apprécié le bon vin des vignes, Tapolca et ses eaux souterraines, ainsi que les ruines de trois monastères (des cellules de moine datant de l'année 1050 environ) près de Tihany. La route entre Szantod et Balatonkenese est très bien aménagée pour les cyclistes et dispose de nombreux panneaux indicateurs. Il était souvent risqué de rouler sur les pistes sablonneuses en bordure de route à cause des nids de poule selon le guide "bikeline" pour ce circuit en vélo. Par chance, il nous a été possible de nous repérer grâce à MapsMe. Ce fut une aventure amusante

et excitante, une expérience bien plus formidable que la simple découverte du "plateau" Hongrois.

Budapest possède des pistes vélo bien aménagées. Nos hôtes de jour Servas Judit et Sandor nous ont servi de guides dans l'histoire de la Hongrie et nous ont montré de nombreux endroits passionnants à Budapest comme à la campagne : les cités d'artistes de Szentendre et Esztergom. A Szentendre, nous avons visité le musée Kovács Margit : Margit Kovács (1902-1977) est un artiste céramiste de renom, connu pour ses représentations colorées et animées. Du 10ème siècle au milieu du 13ème, Esztergom était la capitale du royaume de Hongrie. Sa basilique est la deuxième plus grande du monde.

Judit et Sandor nous ont convié à un concert de musique classique avec de jeunes musiciens de talent qui ont joué des morceaux de Brahms, Schumann, Boellmann, Haydn à M. De Falla et Hermosa. On portait guère le masque partout en Hongrie. Incroyable que cela fut si facilement ignoré. Dans le train et en traversant la frontière avec l'Autriche, les masques étaient obligatoires partout. Pour le voyage retour en Suisse, nous avons dû stocker nos coordonnées en ligne.

Article integral en anglais :

<https://67818771-4fa3-4ff0-980f-219541fa71ae.filesusr.com/ugd/25b4a3b45b0acbf4c44d999dcdbe6c6a1648.pdf>

en allemand : [www.servas.ch/files/ugd/25b4a3\\_352a06ab45984b0885c31757010e443d.pdf/](http://www.servas.ch/files/ugd/25b4a3_352a06ab45984b0885c31757010e443d.pdf/)

***Longue vie à Servas, avec l'espoir que les jeunes prendront la relève !***

• • •



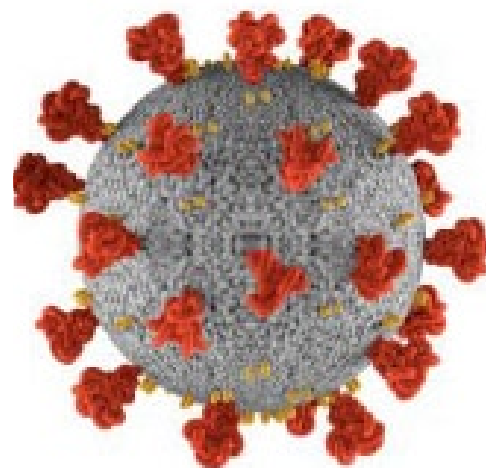
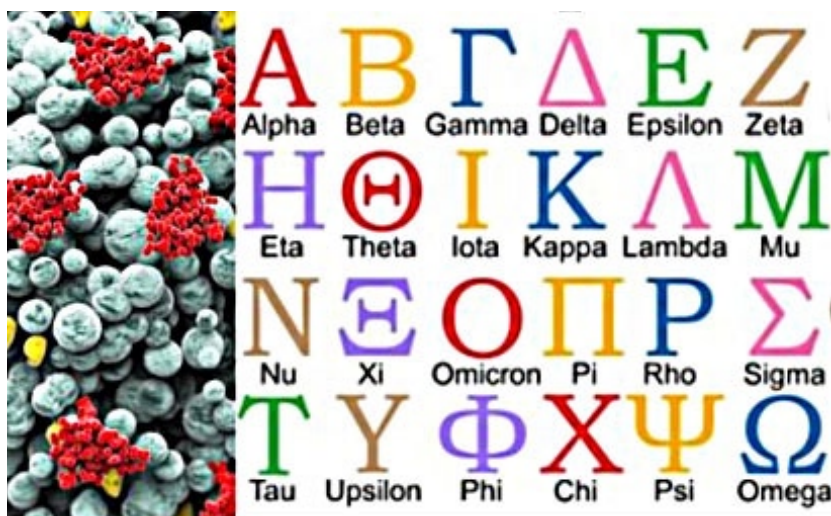
## Et voilà Jonny...

### Politique Servas pour le Covid-19

Le conseil d'administration de Servas International (SI Exco) a approuvé une **politique d'accueil et de voyage COVID-19** pour les membres Servas dans le monde entier, sachant que les restrictions gouvernementales locales et régionales et les dispositions de sécurité peuvent toujours s'appliquer.

Résumé de la politique :

- Toutes les politiques et restrictions gouvernementales relatives au Covid-19 dans les pays d'accueil et de voyage doivent être respectées pour les voyages Servas.
- De plus, les hôtes et les voyageurs peuvent s'interroger mutuellement sur leur statut concernant le Covid-19 et **attendre une réponse**.
- Il appartient à l'hôte et au voyageur de décider si des vaccinations, tests ou autres considérations liées au Covid-19 sont nécessaires avant leur rencontre, tant que cela ne va pas à l'encontre des politiques gouvernementales mentionnées ci-dessus.
- Les voyageurs doivent être au courant des règles et conditions relatives au Covid-19 dans le pays qu'ils prévoient de visiter.



La politique est disponible en anglais, espagnol, portugais, italien et français ici :

<https://servas.org/en/news/covid-19-host-and-travel-policy-servas>

**N'oubliez pas** : L'adaptabilité, le souci de soi et des autres sont les ingrédients clés d'une expérience heureuse.

La politique d'accueil et de voyage relative à la Covid-19 a été initiée par une motion rédigée par Jim Leask et Paul Nielsen,

tous deux membres de EXCO, le comité exécutif de Servas International.

—Jonny Sågänger, Président de SI

...





## Randonnée dans les montagnes suisses

(du 4 au 6 juin 2022)

Bonjour chers amis Servas suisses qui êtes fans de la rencontre Pentecôte Servas : nous souhaitons vous inviter à participer à la prochaine rencontre Pentecôte de 2022 à Wildhaus (dans l'est de la Suisse). Nous aimerions que vous réserviez dès maintenant les dates du 4 au 6 juin 2022. Toggenburg est une très belle région qui offre une grande variété de randonnées de niveaux différents. Le *Galluszentrum* est un très grand refuge autonome de 125 lits,

dans un vaste jardin, avec table de ping-pong et barbecue. Nous le louerons de façon exclusive et pourrons ainsi limiter le nombre de personnes par chambre.



Les membres Servas non suisses sont les bienvenus.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à me contacter : corinne.doerig@gmx.ch.

Je me réjouis déjà de vos inscriptions. La date limite d'inscription est fixée à la mi-février 2022, mais il est bien sûr plus amusant de continuer à planifier si vous annoncez déjà que vous reviendrez probablement ! —Corinne

Pour s'inscrire : (choisir la langue) [https://en.servas.ch/files/ugd/25b4a3\\_6606261a55a54f20b1f1c8262682de41.pdf](https://en.servas.ch/files/ugd/25b4a3_6606261a55a54f20b1f1c8262682de41.pdf)

**Date limite : 15 février 2022.** Veuillez compléter la fiche d'inscription et la renvoyer par courriel à : corinne.doerig@gmx.ch ou par courrier à Corinne Dörig, Bedastrasse 8, CH-9000 St.Gallen. Switzerland.

• • •



## Le groupe Servas MONTAÑA en Catalogne

Par Luis Miguel Avendaño, Servas Espagne

Il y a 17 ans, un petit groupe de membres Servas en Catalogne, qui aimaient la montagne et la randonnée, a commencé à organiser des sorties. D'abord, des marches nocturnes entre Sabadell et le monastère de Montserrat (une distance de 32 kilomètres), marchant de minuit à 10 ou 11 heures du matin.

C'était un défi assez difficile, puisque les derniers kilomètres s'élevaient à 600 mètres d'altitude pour atteindre le monastère. Chaque année, le nombre de participants augmentait, nous avons parfois des membres Servas de France, d'Italie, de Belgique, d'Israël, etc.

Peu de temps après, Rafael Fernández, ancien coordinateur régional, a commencé un «Grand Tour à pied» qui va de la ville côtière de

Mataró dans la province de Barcelone et se termine dans le sud de la France, à Prades de Conflent, en passant par le sommet du Canigou à 2 784 mètres.

Nous faisons des randonnées une fois par mois, le samedi, sur environ 25 kilomètres.

Commençant avec un petit groupe de 7 personnes, en quelques années nous avons ajouté plus de 35 personnes aux sorties. Nous avons donc décidé de louer un bus pour partir tous ensemble et éviter ainsi de prendre nos voitures personnelles.

Grâce à cette nouvelle façon d'organiser les sorties, le nombre de participants a augmenté, et nous avons actuellement entre







30 et 50 randonneurs.

Les membres et sympathisants Servas encadrent le groupe pendant les randonnées. Nous devons être très attentifs dans certains secteurs pour : suivre les panneaux, vérifier les cartes et le GPS, porter une trousse de premiers soins, et contrôler l'espacement du groupe en utilisant des talkies-walkies, etc.

Jusqu'à présent, nous avons parcouru plus de 1 500 kilomètres, tout en nous faisant des amis, en visitant des paysages d'une beauté particulière et en apprenant à connaître différents types de plantes et d'arbres. Nous traversons de hautes montagnes, des rivières et des vallées... mais la plus belle chose que nous rencontrons est l'amitié. Les accolades sont le meilleur signe de la joie de la rencontre. Le respect et l'amour de la nature augmentent en partageant ces sentiers intéressants. Il y a parfois des dangers ou des difficultés, mais jusqu'à présent nous avons eu beaucoup de chance et nous avons fait très attention

pour que chaque sortie soit une rencontre positive pour les participants.

Nous encourageons tous les Servas et leurs sympathisants à organiser ce type de sorties car cela construit un monde plus amical en partageant conversation, nourriture et paysages, et cela renforce les liens d'amitié que nous portons dans nos cœurs.

Actuellement, nous avons commencé un nouvel itinéraire «El Camino Catalan de Santiago» («Camí Català de Sant Jaume» en langue catalane).

Nous respectons la réglementation dictée par le COVID19.

Si vous passez par notre région et que vous voulez en savoir plus, ou vous inscrire, envoyez-nous un courriel à : [servas.grup.muntanya@gmail.com](mailto:servas.grup.muntanya@gmail.com).

• • •



GENEVA  
PEACE  
WEEK

## La semaine de la paix à Genève

GENEVA  
PEACE  
WEEK

Par Kent Macaulay, membre de Servas Canada et  
Représentant de Servas International à l'ONU à New York

Lors de la semaine de la paix de Genève (GPW ou Geneva Peace Week) « des ponts sont bâtis et des silos brisés ». Des personnes et des organisations s'y réunissent pour échanger et apprendre de leurs expériences concrètes en faveur de la consolidation de la paix.

GPW est organisé tous les ans par la Plateforme de Genève pour la consolidation de la paix en coopération avec le bureau de l'ONU à Genève.

Cette année, GPW s'est tenue en ligne du 1<sup>er</sup> au 5 novembre sur le thème « De la graine à l'écosystème : Cultiver la paix et relever les défis d'aujourd'hui ». Jeanne Devine et moi – deux des cinq représentants de Servas International de l'ONU à New York – participions à cet événement en distanciel.

En 2021, la semaine de la paix de Genève a mis l'accent sur de nouvelles approches et de nouveaux outils pour maintenir la paix dans le contexte du Covid-19 et du changement climatique. Des professionnels sur le terrain ont mené des sessions d'information et des ateliers. Quatre thèmes étaient traités :

Comment les activités de maintien de la paix peuvent-elles s'articuler avec des actions relatives à l'urgence climatique ?

Les défis mondiaux d'aujourd'hui ont renforcé la peur et l'insécurité, incitant certains dirigeants à répondre militairement et par des mesures sévères portant atteinte aux droits de l'homme, au développement durable et à la solidarité. Que peuvent faire les artisans de la paix pour «renverser la vapeur» ?

Le monde numérique nous rapproche-t-il de la paix ou de la guerre ? Comment les artisans de la



paix peuvent-ils exploiter les nouvelles technologies ?

Comment les initiatives de consolidation de la paix peuvent-elles contribuer à surmonter les inégalités sociales et économiques ?

Dès son origine, Servas avait mis l'accent sur la construction de la paix. En effet, le fondateur de Servas, Bob Luitweiler, et ses amis danois s'étaient choisis le nom de «bâtisseurs de paix» à la fin des années 1940 !

Lors des sessions du GPW, Jeanne et moi avons noté que les éléments-clés de la consolidation de la paix sont les initiatives multilatérales, l'inclusion des femmes, l'autonomisation des populations défavorisées, les engagements concrets, y compris le financement, et les solutions à long terme.

Servas et d'autres organisations non-gouvernementales peuvent et doivent jouer un rôle vital dans ces efforts de construction de la paix.

**Vous pouvez regarder les enregistrements de nombre de sessions de « La semaine de la paix**

**de Genève 2021» sur [www.youtube.com](https://www.youtube.com) et sur toutes les principales plateformes de podcast.**

**Vous pourrez ainsi découvrir les actions spécifiques que vous et les autres membres de Servas pourrez initier pour renforcer la paix dans votre propre communauté ou région.**

• • •

## Du changement climatique à l'urgence climatique

*Comment pouvons-nous, en tant que membres Servas, faire partie de la solution?*

Par Danielle Serres, Coordinatrice de SI ONU, Jeanne Devine, Représentante principale de SI à l'ONU New York et Gopal Rajan, Représentant de SI Rep à l'ONU New York

### Objectif 13 du Développement Durable

Prendre les mesures urgentes pour lutter contre le changement climatique et ses conséquences.

(Voir United Nations Environment Programme [UNEP]:

<https://www.unep.org/explore-topics/sustainable-development-goals/why-do-sustainable-development-goals-matter/goal-13> )

Chacun d'entre nous peut contribuer à limiter le changement climatique et à prendre soin de notre planète. Qu'il s'agisse de nos déplacements, de l'électricité que nous utilisons ou des aliments que nous consommons, nous pouvons faire la différence. En faisant des choix qui ont des effets moins nocifs sur l'environnement, nous pouvons faire partie de la solution et influencer le changement.

• Nous, Représentants de SI à l'ONU, avons des propositions :

- Engendrer moins de pollution, éviter les plastiques, consommer moins d'énergie, limiter les voyages aériens et les véhicules thermiques.

- Consommer moins de viande et acheter localement, éviter le gaspillage de nourriture.

- Nous associer aux organismes qui ont des valeurs similaires, soutenir notamment le mouvement des jeunes *Fridays for Future*, inspiré par l'activiste suédoise Greta Thunberg

- Soutenir les membres Servas dans les pays à risque

- Soutenir les leaders locaux et nationaux qui s'impliquent dans la lutte contre le changement climatique

- Soutenir l'accélération de l'aide financière aux pays pauvres pour atténuer le changement climatique et s'y adapter de manière décisive.

**Quelles sont vos suggestions ?**

• • •





## Voyages en Géorgie, Juin 2021

Par Christoph Kuhn, Servas Suisse



La lecture d'un roman sur un fromager suisse qui a émigré en Géorgie m'a incité à réserver un voyage culturel et de randonnée dans ce pays. La Géorgie est actuellement le seul pays entre la mer Noire et la mer Caspienne où les choses sont paisibles. En outre, l'administration fonctionne bien et les infrastructures aussi, bien qu'elles soient souvent délabrées.

En raison du coronavirus, il n'était pas certain jusqu'à quelques jours avant mon départ, que le voyage pouvait avoir lieu. Mais notre groupe de cinq personnes est finalement arrivé tard dans la nuit à l'aéroport de Tbilissi, où nous avons été pris en charge par une agence de voyage locale. Pendant dix jours, Brigitte - une Suissesse qui a émigré en Géorgie - et son mari géorgien, Vacho, ainsi qu'un chauffeur local, Kote, nous ont guidés à travers les riches paysages, la nature et la culture géorgiens.

Grâce aux relations de longue date de Brigitte, nous avons été les invités de nombreux habitants, dont un herboriste et un éleveur de vers à soie, ainsi qu'une coopérative viticole, qui fournit un emploi aidé à de jeunes adultes socialement vulnérables. La coopérative presse son

propre vin en utilisant des techniques vieilles de 8 000 ans. Le père de Kote nous a raconté l'histoire d'un énorme projet de construction de tunnel réalisé avec la participation d'une entreprise chinoise...

Lorsque mes quatre compagnons de voyage ont pris l'avion pour rentrer chez eux, la deuxième partie de mon voyage a commencé. Peu avant de quitter la Suisse, un membre local de Servas Georgia m'a chaleureusement invité à rester. Mary Ellen Chatwin, la Secrétaire Nationale de Servas Géorgie, a envoyé son sympathique chauffeur de taxi me chercher le dimanche. Je suis resté avec elle pendant deux jours, visitant Tbilissi, manquant de m'évanouir à cause de la chaleur... des températures allant jusqu'à 39 degrés.

Puis, dans un train moderne aérodynamique et climatisé [photo] (avec une vitesse maximale de 80 km/h), j'ai voyagé pendant six heures vers l'ouest, presque jusqu'à la mer Noire, jusqu'à une ville appelée Zugdidi au pied des montagnes du Caucase.

De Zugdidi, j'ai pris une *marshrutka* (un véhicule local pouvant transporter plusieurs passagers) sur des routes



sinueuses à une vitesse folle pendant près de quatre heures, du niveau de la mer jusqu'à la ville de Mestia, le centre du Haut-Svaneti à 1500m. (**Photo** : le bâtiment de l'administration municipale).

Mestia est le lieu où, en 1930, l'aventurière suisse Ella Maillart est revenue de sa traversée audacieuse du Caucase avec des membres du Komsomol russe (lire son récit de voyage «Parmi la jeunesse russe : de Moscou au Caucase»). Dans la *marshrutka*, j'ai rencontré un sympathique Israélien et un couple d'Égyptiens, que j'ai tous revus lors de mes randonnées en montagne.

J'avais réservé une bonne chambre à l'avance avant de quitter Tbilissi, car les pensions de famille dans le Haut-Svaneti peuvent être trouvées sur booking.com. Les maisons d'hôtes y sont répertoriées grâce à un important projet de développement du Comité de Développement Servas en collaboration avec une organisation allemande : Empowerment of local families for soft tourism with support and information («Bien accueillir les touristes occidentaux»).

Notre maison d'hôtes était très proche du centre de Mestia, avec un balcon donnant sur les nombreuses tours de défense typiques et sur le mont Tetnuldi, haut de 4 858 mètres.



(**Photo** : Les tours traditionnelles de Mestia avec le Mont Tetnuldi dans la lumière du soir).

J'ai passé deux jours à explorer la région à pied, mais le temps m'a manqué pour parcourir le sentier très fréquenté de Mestia jusqu'au village habité le plus haut d'Europe, Ushguli, comme l'ont fait mes quatre amis du *marshrutka*, mais j'ai eu une étonnante perception de la région dans son ensemble. En me promenant dans les petits villages à moitié détruits de la vallée de Mulkhura [**photo page suivante**], au pied du mont Tetnuldi, je me sentais presque comme un ethnologue. [Celui qui compare les caractéristiques des peuples]. En effet, j'ai rencontré des villageois qui utilisent encore des traîneaux pour transporter des marchandises, semblables à celui photographié par Ella Maillart en 1930.

Après mon retour à Tbilissi - et à nouveau en tant qu'invité de Mary Ellen - j'ai eu une autre journée bien remplie. Grâce à la médiation de Mary Ellen, j'ai rendu visite à l'ancien ambassadeur suisse et à son épouse, aujourd'hui retraités et vivant à temps partiel en Géorgie. Ils m'ont servi un authentique apéritif géorgien, m'ont fait goûter leur vin et m'ont raconté des histoires sur leurs expériences dans des pays «chauds». Ce soir-là, j'ai assisté





à la première réunion Servas géorgienne depuis l'interdiction due à la pandémie du coronavirus. Avec des membres Servas locaux, Mary Ellen avait organisé cette réunion pour mes adieux.

Une merveilleuse histoire a ponctué la fin de mon voyage : lors de la réunion Servas, j'ai rencontré une jeune mère géorgienne violoncelliste qui joue dans l'orchestre de l'opéra de Tbilissi, invitée ce soir-là. Elle venait de gagner un concours pour participer à un atelier d'une semaine à l'Académie Yehudi Menuhin à Saanen, en Suisse, cet été. Cependant, elle n'avait pas d'argent pour le voyage, le logement ou la nourriture pour participer à l'atelier. Un membre Servas géorgien s'est arrangé pour que l'Académie Yehudi Menuhin paie pour sa chambre et sa nourriture, puis les membres Servas Géorgie et Servas Suisse ont offert son billet d'avion.

Grâce à l'aide précieuse de l'ambassade de Suisse pour l'obtention d'un visa et une assistance rapide pour ses vaccins, Sophie a reçu ses vaccins, les documents nécessaires et ses billets à temps. Nous avons financé son vol, y compris pour le violoncelle (qui coûte presque autant qu'une place plein tarif!).

En Suisse, un ami a proposé d'aller la chercher à l'aéroport, d'abord pour rendre visite à sa mère malade en traitement dans le Jura suisse, puis à Gstaad, où elle a pu assister à la Master Class du Festival Menuhin.

Nous remercions donc les membres de Servas Géorgie et d'autres personnes à Tbilissi, ainsi que ceux en Suisse qui ont agi rapidement et ont permis de réaliser le rêve de Sophie et de sa famille.

Mes remerciements vont également à Vacho, Brigitte, Kosta et d'autres en Géorgie pour un voyage inoubliable avec VB Tours ; et particulièrement à Mary Ellen Chatwin qui m'a guidé et m'a donné de précieux conseils !

La Géorgie vous invite à d'autres voyages - je serai heureux de vous fournir de plus amples informations !

Christoph Kuhn, kuhn1@gmx.ch

Voici l'agence de voyage en Géorgie :

<https://georgienwbttours.com/>

Vous trouverez des photos ici : [https://www.dropbox.com/sh/5xvzxcg026qvrh5/AAAFArIrl\\_470lc6Eg9P6P-aQa?dl=0](https://www.dropbox.com/sh/5xvzxcg026qvrh5/AAAFArIrl_470lc6Eg9P6P-aQa?dl=0)

• • •

## Pourquoi le chant ?

Le chant : “fil rouge” fédérateur de toutes les rencontres Servas



Par Luigi Uslenghi, Servas Italie

### Vin rouge

Ce soir-là, il y a plusieurs années déjà, nous étions 22 membres Servas venant d'Italie, de France, de Suisse, d'Allemagne, de Slovénie, et de Croatie, rassemblés dans un petit refuge de montagne après une longue randonnée entre 2 vallées ; fatigués mais merveilleusement heureux. Nous avons partagé un diner revigorant, puis nous avons chanté, comme toujours pendant la « Route de l'amitié ». Mais cette fois-là, l'esprit Servas fut encore plus intense que d'habitude, peut-être en raison de l'air cristallin des montagnes. Les chants se succédaient dans des langues différentes au moment où tranquillement, le gardien du refuge apparut avec un grosse bouteille de vin rouge et des verres sur un grand plateau qu'il plaça au centre de la table. « Continuez à chanter, c'est offert par la maison ! » nous dit-il. Des applaudissements s'en suivirent, les nôtres évidemment, mais aussi ceux des personnes également présentes dans le refuge. Nous nous sommes ainsi rendus compte que nous avions fédéré tout le monde autour de nos chants. Le gardien était heureux et nous offrait du vin pour prolonger ce moment de bonheur partagé avec tous dans son établissement..

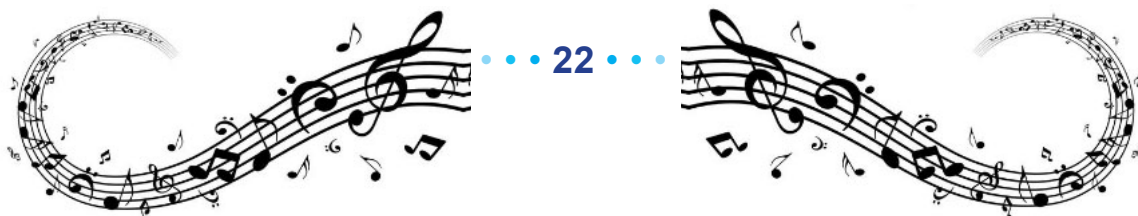
Alpe Devero, Juillet 1993.

### Émotions

Un exemple parmi tant d'autres en ce qui concerne le rôle social du chant : à Servas nous avons toujours chanté dès que le lieu et l'occasion se présentaient et ce toujours avec un grand enthousiasme. Chanter est magnifique. Chanter réunit les esprits. Chanter, c'est la liberté. À travers la musique et le chant, les émotions se libèrent dans une indicible communication. Le chant implique le corps tout entier. C'est un des moyens d'expression les plus puissants, une véritable nourriture spirituelle. Comment mieux exprimer sa joie de rencontrer d'autres personnes que de l'exprimer en chantant ? Or Servas consiste précisément à rencontrer des gens.

### Fil rouge

Je me souviens du témoignage d'un membre Servas après un voyage au Japon, il y a longtemps. Adelia et Massimo, des Italiens de Rimini, disaient que pendant leur long séjour au Pays du Soleil Levant, il leur était toujours demandé de chanter. Nos deux amis, toujours accueillis avec enthousiasme, se sont efforcés de répondre à cette demande. Cette expérience n'est pas une expérience isolée. Dans l'histoire de Servas, il y a eu des périodes dédiées au chant. Chanter ensemble constitue une





sorte de “Fil Rouge” qui a toujours accompagné les rencontres Servas, une sorte de lien commun à toutes nos rencontres, en tout lieu et de tout temps.

### Ashram

Comment pourrais-je oublier la semaine passée à l’Ashram Anand NiKetan, situé dans une zone tribale de Gujarat, en Inde, pendant la Conférence Internationale Servas, qui s’est tenue entre Décembre 1980 et Janvier 1981 ? À cette occasion, c’était principalement les habitants des villages voisins qui nous avaient offert des moments de chants et danses traditionnels, que j’ai pu enregistrer sur cassette. Parmi beaucoup d’autres souvenirs lointains, il y a Israël en 1983 lors de la Conférence de Naharya.

Et puis il y a eu nos performances de chant nocturne avec Evren sur le toit de l’hôtel à Istanbul en 2002 à l’occasion de la Rencontre Eurasia, à deux pas de Sainte Sophie et des minarets de la Mosquée Bleue. Quelques années plus tôt, en 1992, lors de la Conférence Servas Internationale à Chédigny, en France, et puis à Askov, au Danemark, en 1999 pour le 50<sup>ième</sup> anniversaire de Servas.

Sans oublier les “Universités d’Eté, Vivre Ensemble Servas”, dans le Kent en 2000 et dans les forêts des lacs Masurian en Pologne en 2003. Un jour ou l’autre, partout cela s’est produit, depuis l’Oural jusqu’à la Corée, depuis l’Argentine jusqu’au Canada et à l’Australie.

### Le chant Servas

La créativité n’a jamais fait défaut aux Servas, ainsi en 1972 Barbara Whitehead, une charmante jeune Anglaise a eu l’idée de composer un hymne Servas, que nous proposons occasionnellement lors de rencontres Servas. Notre “Chant Servas”, en Anglais, comporte un refrain en Esperanto: “Fratoj, ni servas tutta la mond’ ... nous servons le monde entier. Lors de la Conférence Internationale Servas de Rome en 1986, j’ai proposé de publier un recueil de



chants à distribuer aux participants, avec une contribution de chacun depuis le monde entier. Il y eut beaucoup de suggestions, dont une émanant d’une communauté irlandaise qui suggéra des paroles pleines d’esprit pour les notes du chant “America” de West Side Story. Le livret s’intitule Cantare – Livre de Chant International – à l’amitié, l’amour, la joie.

### Sentierinsieme

En 1985, j’ai lancé l’idée d’une rencontre dans les Alpes avec des amis Italiens et Français, que j’ai nommé “Sentierinsieme” (Le Route de l’Amitié) et pour cette première occasion j’ai préparé des photocopies avec beaucoup de paroles chantées. N’ayant pas encore tous d’ordinateurs personnels, nous avons dû les préparer avec des moyens très simples. Nous étions environ 50 dans cette petite vallée Piémontaise près de la frontière française. Nous avons chanté toute la soirée, fatigués après une journée de marche, mais heureux d’être ensemble et d’unir nos voix. Ainsi pendant 35 ans, nous nous sommes réunis avec “Sentierinsieme”

dans les Alpes en Italie, en France, en Suisse, et en Germany. Nous avons toujours trouvé le temps de chanter autour d'une table dans la chaleur et la convivialité d'un refuge, et parfois aussi dehors autour d'un feu : 35 rencontres, année après année : la dernière eut lieu en Suisse en juillet 2019, à la Jungfrau, avec l'aide du livret de chants préparé par Bea et ses amis suisses et accompagné par Guido au synthétiseur.

### **Alpe Adria**

Ensuite, en 1989, dans les Alpes Adria, nous avons accepté une proposition de Dorothea et lancé "Alpe Adria", en invitant nos amis Servas italiens, autrichiens et yougoslaves à Tarvisio, à la frontière entre l'Italie, l'Autriche et l'actuelle Slovénie. Chez Servas, d'année en année, cette tradition a gagné d'autres pays comme l'Allemagne, la République Tchèque, la Slovaquie, la Hongrie, la Slovénie et la Croatie, avec une réunion en Suisse. Alpes Adria a toujours été -au fil des années- une occasion extraordinaire de rencontre à travers la musique et le chant.

### **Giselle**

Avant la Conférence Internationale Servas de 1989, j'ai été accueilli à Montréal par Giselle, qui m'a emmené chez elle sur sa grosse moto Honda. Ce jour-là au stade de baseball, seule sur le grand terrain vert, elle a entonné l'hymne national américain, puis l'hymne national canadien. Je me suis rendu alors compte que j'avais atterri chez une célébrité : une chanteuse talentueuse, qui, le soir, après m'avoir emmené à moto sur les collines environnantes, passait en revue avec moi le répertoire de ses chansons populaires, dont "Bella Ciao", "Azzurro", "Volare" en hommage à son hôte italien puis, beaucoup de chants franco-canadiens et américains, beaucoup de Bob Dylan. Elle me donna aussi un livret de chants locaux et le dernier soir, à la Conférence, je la vis acclamée de nouveau

par le public Servas à table : "au micro, notre jolie et talentueuse Giselle Crepeau !" Une soirée tout en chansons pour faire mes adieux à Montréal.

### **Au téléphone**

J'ai toujours aimé chanter et également beaucoup appris d'amis Servas ...

Agnieszka de Wroclaw le "Góralu" traditionnel, un ami Hongrois "Megkötöm lovamat", Laurent de Annecy "Se canto" en Langue d'Oc, Sylvie du Québec, ses "Gens du Pays", une amie très chère qui a très longtemps vécu en Chine, le traditionnel "Moli Hua", et Mariella, actrice et chanteuse, ma chère amie de Pérouse.

Nous chantons dès que nous nous voyons, et même au téléphone. En chantant, nous avons également tenté de sympathiser avec des peuples opprimés, en essayant des paroles chantées, des vidéos, des traductions de chants de contestation et de chants traditionnels de notre peuple Biélorusse bien-aimé.

### **Internet social**

Aujourd'hui, il y a un group Facebook, "Servas singing", actif depuis 2009 : <https://www.facebook.com/groups/58714192268>. De plus, sur internet il y a un site "Servas singing" <https://sites.google.com/site/servassinging>, avec plus de 300 chansons constamment remises à jour, avec des paroles et traductions en Anglais, Italien, des informations, des vidéos et des scores musicaux. C'est un outil qui ne demande qu'à être utilisé, alors allez-y !,

*...chanter c'est se rappeler*

*...les souvenirs de visages et de voix chères*

*...chanter c'est aimer*

*...la main dans la main, ensemble*

*...chanter c'est communiquer*

*...dans la langue universelle*

*Chanter autour d'une table, sous les étoiles,*

*Sur les routes du monde.*

**—Luigi Uslenghi, Servas Italie**

• • •



## 100 Michaels et +

Par Michael Johnson, Rédacteur du SINB



L'année dernière J'ai trouvé un couple de Servas en Nouvelle Zélande qui ont les mêmes noms que ma femme et moi. J'ai fait une autre recherche en ligne récemment et ai trouvé plus de 100 « Michaels » dans la communauté Servas. Merci à un artiste et auteur de partager avec nous

L'artiste Michael n'était pas chez lui quand je l'ai joint : « Je suis à NYC en ce moment pour participer au festival du film psychédélique de New York pour la deuxième fois. L'année dernière j'y étais pour mon film *Lucid*, et maintenant pour mon film *Treebirth*. » L'auteur Michael dit que nous avons autant besoin d'un « coeur sain » que d'un esprit sain.

Pouvez-vous trouver en ligne des membres qui ont des liens avec vous : par leur nom, leur lieu de vie, leur passion, leur travail?

### Michael Ben Abu — un artiste multidisciplinaire et membre de Servas de Tel Aviv depuis 1998

Alors que j'étais enfant au Moshav (village) Devora, dans le nord d'Israël près de Nazareth et d'Armageddon, où je suis né et ai grandi, je me rappelle être resté assis pendant des heures à dessiner des cercles de boue dans le sol argileux de la vallée de Jezreel, ce qui était ma façon naïve de me connecter à l'énergie et à un espace méditatif.

Plus tard, lorsque j'ai fini mon service militaire comme parachutiste dans l'IDF (force de défense d'Israël), j'ai étudié et obtenu une licence scientifique en Agriculture et un master en études judaïques et éducation non traditionnelle. J'ai également étudié une méthode de travail sur le corps basé sur l'analyse du pied et la thérapie physique du corps. Cela m'a conduit à apprendre et finalement à enseigner la méditation en pleine conscience.

J'ai adhéré à Servas en 1998, et depuis j'ai reçu et rendu visite à des membres de Servas partout dans le monde, aux USA, en Europe, en Australie et en Extrême-Orient.

Je travaille dans notre organisation nationale

pour la forêt, KKL\_JNF, (=le fonds national juif) où nous combattons le réchauffement climatique en plantant des arbres dans notre pays aride, principalement dans le désert.

A l'âge de 40 ans, j'ai commencé à

peindre en autodidacte et j'ai obtenu un diplôme de l'école des Beaux-arts Bezalel à Jérusalem en 2015, à l'âge de 55 ans. Depuis je porte les multiples casquettes d'un artiste multidisciplinaire : poète trilingue, peintre et sculpteur, artiste vidéaste et auteur d'installations ;

professeur de méditation ; danseur spirituel soufi, conteur, acteur, collectionneur, voyageur, cuisinier et hôte. J'aime jouer avec le langage et les mots comme avec la langue des couleurs à travers différents médiums.

Le covid 19 a ralenti les voyages, et néanmoins cela m'a donné plus de temps libre pour créer et faire des expositions, à la fois en ligne et en présentiel, entre les confinements.

J'espère vraiment que nous allons commencer à voir bientôt plus de visiteurs et être capable de voyager librement et rendre visite aux amis Servas partout dans le monde avec le grand esprit d'hospitalité Servas.



## Les vies de nos enfants de Michael Ben Ab

Les vies de nos enfants sont les vies qu'ils devaient vivre. Ce n'est pas votre vie. Laissez-les vivre pleinement leur vie avec courage, calme et acceptation. Permettez à vos enfants d'apprendre leurs leçons, de vivre leurs expériences. Défendez et protégez vos enfants avec mesure. Permettez-leur de tomber, soyez là pour les aider à se relever, Embrassez-les quand ils se relèvent, embrassez-les quand ils trébuchent, s'ils le veulent et en ont besoin. Donnez-leur les outils pour vivre. Donnez-leur la liberté de vivre leurs vies. Lâchez prise.

[www.facebook.com/michaelbenabu](http://www.facebook.com/michaelbenabu)

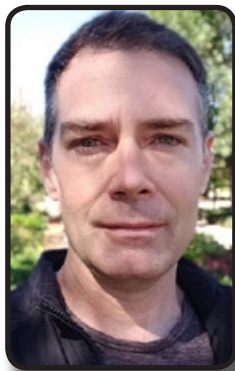
## Etes-vous sain de coeur?

Par Michael Vincent Moore

Je suis Michael, l'un des plus de 100 membres Servas nommés Michael (ou Mike).

J'ai adhéré à Servas il y a environ 5 ans quand j'ai commencé à voyager par moi-même pendant presque 3 ans. A l'époque je vivais en Écosse, maintenant je vis au Canada : j'ai la double nationalité, canadienne et britannique.

J'ai séjourné chez plusieurs membres Servas lors de mes voyages et j'ai vraiment apprécié l'expérience. Ce qui m'a amené à adhérer c'était principalement l'objectif de Servas que je partage profondément : « aider à construire la paix dans le monde, la bienveillance et la tolérance ». En fait une partie de la raison pour laquelle je suis



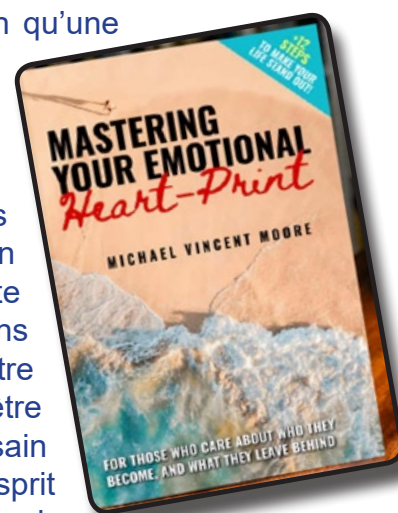
parti aussi longtemps, était que je voulais vivre des expériences plus profondes et écrire sur elles. J'ai été un étudiant de la vie tout au long de ma vie et j'écris sur l'amour, l'intelligence émotionnelle et l'importance de faire de notre personne la meilleure personne que nous puissions être, et à partir de là, sur la façon dont nous pouvons rendre le monde meilleur dans ce processus. Voici un court passage de mon deuxième livre que j'ai récemment publié sur Amazon, intitulé

« **Maitriser votre empreinte émotionnelle** » :

“De la même façon qu'une vie réussie devrait être mesurée au degré de bienveillance que nous éprouvons pour nous-mêmes et pour les autres en général, et à l'empreinte que nous laissons dans le cœur des autres, être sain de cœur devrait être plus important qu'être sain d'esprit. Non pas que l'esprit n'est pas important, mais nous utilisons nos esprits pour créer, et si nos cœurs ne sont pas partie prenante d'une façon saine, ne sont pas autant mis à contribution, alors ce que nous créons sera vide de sens, et ce sera ce que nous laisserons derrière nous, du vide et de la corruption. Donc assurons-nous d'abord que nous sommes sains de cœur avant d'essayer de créer quelque chose dans la vie, avant de nous mettre en route sur le chemin que nous nous sommes choisis. Sinon, comment pouvons-nous croire en ce que nous faisons ? Comment pouvons-nous avoir une contribution positive sur le monde?»

Voici le lien à mon site web: <https://theeqrevolution.org/about-the-e-q-revolution/>

Je vous souhaite à tous de très bonnes fêtes de fin d'année et une année meilleure en 2022 !





# NOUVEAUX RESPONSABLES SERVAS

## SERVAS SAO TOME ET PRINCIPE

Servas est heureux d'accueillir un nouveau groupe Servas en Afrique, **São Tomé e Príncipe**.

Cette petite nation insulaire située au large de la côte atlantique de l'Afrique centrale est constituée d'archipels autour des deux îles principales, Sao Tomé et Príncipe. Elle est située à 225 km au large de la côte nord-ouest du Gabon. La langue officielle est le portugais.



**Note du rédacteur :** À seulement 5 kms de l'équateur, São Tomé jouit de températures minimales et maximales entre 20°C et 30°C.

**La personne contact Servas pour Sao Tomé et Príncipe, Edgener Espírito Santo,** est le seul adhérent, (Hôte de Jour) mais nous espérons en avoir plus à l'avenir.

— • —



## SERVAS ITALIE



Les membres de Servas Italie de gauche à droite, sont :

Gino Pomilla, Prisca Salmieri, Antonio Calvagno, Gregorio Lombardo, Lucia Re, Raffaella Rota, Giovanni Tarditi.

L'Assemblée Générale de Servas Italie a eu lieu en octobre 2021. Un nouveau Bureau a été élu :

Lucia Re, Secrétaire Nationale  
Raffaella Rota, Vice-Présidente et Responsable Jeunes et Familles  
Prisca Salmieri, Trésorière  
Gregorio Lombardo, Secrétaire National pour la Paix

Antonio Calvagno, Responsable Adhésions  
Gino Pomilla, Coordinateur des Listes  
Giovanni Tarditi, Responsable de la Communication

Membres du Bureau sortants :  
Alfredo Rubino (NS), Antonia Coccozza (Vice-président), Mauro Pellegrino and Francesco Castracane

Note : Les statuts de Servas Italie stipulent qu'un membre du Bureau ne peut faire que deux mandats (6 années)

— • —

**SERVAS FRANCE**



L'Assemblée Générale de Servas France s'est tenue en Novembre 2021.

Les nouveaux élus qui ont rejoint le Bureau sont, en haut, de gauche à droite :

Marie-Britte Sarbach, Présidente  
 Isabelle Girard, Vice-Présidente  
 Geneviève Aubert, Secrétaire  
 En bas, à partir de la gauche :  
 Christiane Durand-Gassel, Trésorière

Chantal Larue-Bertin, Trésorière jusqu'au 31/12/2021  
 Laurent Lugand, Représentant des coordinateurs  
 Michel Ménard, Représentant des coordinateurs

Membre du Bureau sortant :  
 Erick Lefort (Président)

— • —

**SERVAS SRI LANKA**

Après de nombreuses années d'inactivité, nous sommes heureux d'annoncer que Servas Sri Lanka vient de se réorganiser.

**Sandhy Ayetileke Gunawardena est le contact principal pour Servas Sri Lanka**

Merci à Sandhy d'avoir rejoint la communauté internationale de Servas ; nous lui souhaitons bonne chance.



Il y a actuellement 4 membres actifs dans ce pays, mais nous sommes certains que d'autres vont les rejoindre.

— • —

**Le COMITÉ de DÉVELOPPEMENT de SI**

Des nouveaux membres viennent de rejoindre le Comité de Développement de SI (DC). Conformément aux statuts de SI, cinq personnes ont été élues ou ré-élues à l'AG de 2018 en Corée. Cependant, DC n'avait plus que deux membres restants en 2021.

Les membres actuels sont :

- Ceux élus à l'AG de 2018
- Fidèle Rutayisire , Rwanda (ré-élu)
  - Pamela Yang, Taiwan (élue)
- Ceux nommés par EXCO en 2021 :
- Leandro Hoyos Urrea, Colombie
  - Janek Dzierzawski, Pologne
  - Wolfgang Sctapelfeldt, Allemagne





Photo : membres du DC à partir de la gauche : • Fidèle • Pamela • Leandro • Janek • Wolfgang

Anciens membres du Comité de Développement :

En 2021 nous avons dû dire au revoir à notre très chère amie Ewa Dzierzawska (Pologne), responsable du DC

Pablo Colangelo (Argentine) élu en 2018 a quitté le DC en 2019

Lilly Kerekes (Mexique) élue en 2018 a quitté le DC en 2020.

Merci à tous les membres de Bureau sortants ; votre travail et engagement pour Servas est vraiment apprécié et Servas est reconnaissant du travail accompli.

Félicitations et bienvenue aux nouveaux responsables élus, ré-élus ou nommés. Nous sommes particulièrement heureux d'accueillir le nouveau Groupe National Servas ainsi que Servas Sri Lanka qui renaît.

Nous souhaitons à tous bonne chance et vous remercions sincèrement pour votre dévouement et implication.

—Rita Dessauvage, Responsable de l'Équipe Dolphin de SI, Membre de Servas Belgique & Luxembourg.

...

## Nouvelles culturelles

Par Michael Johnson [8 Dec. 2021]

Faites-nous part de votre culture. Veuillez envoyer les nouvelles de votre région à : [newsletter@servas.org](mailto:newsletter@servas.org)

— • —

Récemment, plus de 40 chameaux ont été disqualifiés d'un concours de beauté parce que leurs propriétaires leur avaient injecté du Botox. Certains éleveurs ont étiré les lèvres et le nez des chameaux, utilisé des produits de remplissage des lèvres au collagène, agrandi artificiellement leurs muscles avec des hormones et gonflé des parties du corps à l'aide d'élastiques.

Les plus beaux chameaux peuvent être vendus aux enchères pour des millions. Les prix s'élèvent à 90 millions de dollars US.

...



## Souvenir d'un être cher

### Victor Vélez Bermejo (1942-2021)

Par Juan Carlos Arias, Servas Espagne

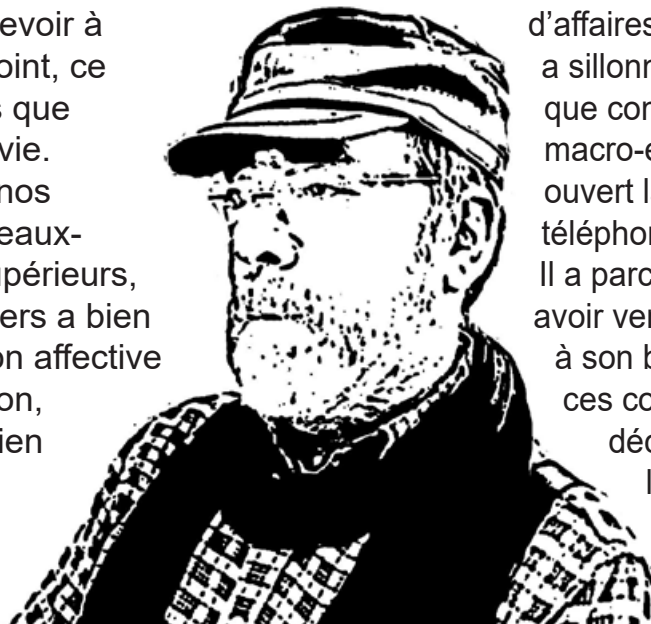
C'est triste de dire au revoir à ses amis. Avec notre conjoint, ce sont les seules personnes que nous choisissons dans la vie. Nous ne choisissons pas nos parents, nos frères, nos beaux-frères, nos voisins, nos supérieurs, nos collègues ... Carl Rogers a bien défini l'amitié : "une relation affective basée sur la communication, la compréhension, le soutien mutuel, l'affection et l'harmonie".

Étant un ami de Victor Vélez Bermejo (1942-2021), il m'est impossible de m'exprimer avec objectivité alors qu'il vient de mourir.

Victor était un Sévillan cultivé, grand voyageur, élégant, au caractère bien affirmé. Personne ne demeurerait indifférent à son aura singulière. Ses histoires, ses préoccupations, ses revendications, ses récits de voyage et ses engagements sortaient de l'ordinaire.

La vie intense de cet être passionné, qui sans cesse avait à cœur de créer des liens entre les gens, repose sur les difficultés qu'il a connues pendant la période d'après-guerre, durant son adolescence et sa jeunesse : l'Espagne était alors en proie à la répression et la famine. Ensuite, ses frustrations ont été compensées par son goût pour les bons vins, le meilleur flamenco et l'entreprise qu'il a fait prospérer.

Son esprit fonceur, comme il l'appelait, a fait de lui un bosseur, et surtout un homme



d'affaires très entreprenant. Il a sillonné l'Espagne en tant que commercial, a dirigé un macro-entrepôt d'œufs et a ouvert la première franchise de téléphonie mobile de Séville. Il a parcouru le monde après avoir vendu sa Volvo et renoncé à son billet de retour. Dans ces contrées lointaines, il a découvert les destins et la vie quotidienne des gens, loin de chez lui, près de l'ancienne prison de La Ranilla.

Sa fille Laura ajoute qu'il avait de nombreux amis, qu'il était serviable, bon père, et qu'il vivait selon des principes ou une éthique qui ne toléraient aucun écart. Son militantisme en faveur de la lutte pour la paix lui a fait grimper les échelons, de la coordination de l'Andalousie à la présidence de SERVAS Espagne.

Pendant son mandat, de nombreuses personnes ont rejoint l'association, et il a organisé des congrès internationaux dans des endroits reculés comme La Carlota (Córdoba), où près de 300 participants ont mis la révolution dans la ville. Ils ont même perturbé la Garde Civile elle-même, qui redoutait qu'autant de personnes venues d'ailleurs, luttant pour la paix en offrant l'hospitalité aux voyageurs, ne renversent l'ordre public d'une ville aussi paisible que Cordoue.

Repose en paix Victor !

• • •



**SERVAS, UNE COMMUNAUTE MONDIALE A PORTEE DE MAIN VIRTUELLE****Découvrez dans ce tableau la communauté Servas sur le web:**

Réseau Social	Liens	Administré par :
Site officiel	<a href="https://servas.org/">https://servas.org/</a>	Servas International
Page Facebook	<a href="https://www.facebook.com/Servas.International/">https://www.facebook.com/Servas.International/</a>	Jonny Sågänger, Carla Kristensen
Groupe Facebook: "Servas International"	(réservé aux adhérents) <a href="https://www.facebook.com/groups/117649068294944/">https://www.facebook.com/groups/117649068294944/</a>	Arnoud Philippo, Paige LaCombe, Hiren Goradia
Groupe Servas "Voyager pour la paix"	<a href="https://www.facebook.com/groups/servas/">https://www.facebook.com/groups/servas/</a>	Jonny Sågänger, Carla Kristensen, Park Jae Kwoang
Page Servas Paix.	<a href="https://www.facebook.com/groups/ServasPeacePage/">https://www.facebook.com/groups/ServasPeacePage/</a>	Paige LaCombe, Danielle Serres, Raleigh LaCombe Tomlinson, Francisco Salomón
Sur Instagram	Ex: servasturkiye, servasmexico, servaspeaceschool, servasbritain, servaschile, servasbrasil, servaspeace, servas_australia, servasgiovani, servas_italia, servasiran, servasportugal, servasfrance, servasyouth, servas_youth_in_africa, et plus.	Nombreux groupes ou équipes Servas
Twitter		
Président de Servas International sur <a href="https://twitter.com">twitter.com</a>	<a href="https://twitter.com/servaspresident?lang=en">https://twitter.com/servaspresident?lang=en</a>	Président de SI
Sur twitter @Servas	<a href="https://twitter.com/servasi?lang=en">https://twitter.com/servasi?lang=en</a>	Coordinateur régional de Grande Bretagne, Région Nord (Yorkshire)
Blogs et Sites nationaux	Voir "sites nationaux Servas " sur <a href="http://www.servas.org">www.servas.org</a>	
Communication numérique		
Bulletin de nouvelles de SI	<a href="https://servas.org/en/newsletters-bulletins">https://servas.org/en/newsletters-bulletins</a>	Président de SI et de l'équipe Médias et Communications SI
Réunions de Servas	Une plateforme de coopération et de co-travail.	Équipe technique de SI Et de Exco SI

Le Bulletin d'Information de SI est envoyé sous forme numérique à tous les Présidents et Responsables des Relations Internationales de Servas, pour qu'ils le diffusent à leurs adhérents. Cette publication trimestrielle contient des articles donnant des informations émanant du Comité Exécutif de Servas International (SI EXCO), des témoignages d'expériences Servas, des articles sur la Paix, Servas et les Nations Unies.

—Par Carla Cristensen (V-P de SI) & Jonny Sågänger (Président de SI)

## A PROPOS DU BULLETIN D'INFORMATION DE SI

Le Bulletin d'Information de Servas International (SI News Bulletin) est une lettre d'Information émanant du Comité Exécutif de Servas International (SI Exco), qui administre l'organisation Servas au niveau mondial. Le Bulletin informe brièvement des sujets en cours et décisions prises par Servas.

### **Editeurs et coordinateurs du bulletin :**

Michael Johnson, Rédacteur en Chef et conception graphique

Jonny Sågänger, Président de SI EXCO

Picot Cassidy, Servas Britain

Itzcóatl (Jorge) Rendon, Mexico

Isabelle Girard, Lilly Kerekes, traductrices

Qu'aimeriez-vous lire dans le News Bulletin ? Dites-le-nous.

**Email: [newsletter@servas.org](mailto:newsletter@servas.org)**

Nous incitons les Responsables des Relations Internationales de tous les pays membres Servas à faire suivre ce bulletin à tous leurs adhérents. N'hésitez pas à en citer des extraits, sans oublier de mentionner que la source en est le bulletin d'information de Servas International.

SI EXCO 2018—2022

PRÉSIDENT :

Jonny Sågänger [president@servas.org](mailto:president@servas.org)

VICE-PRÉSIDENT :

Carla Kristensen [vicepresident@servas.org](mailto:vicepresident@servas.org)

TRÉSORIER :

Radha B. Radhakrishna [treasurer@servas.org](mailto:treasurer@servas.org)

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE :

Kiat Yun Tan [generalsecretary@servas.org](mailto:generalsecretary@servas.org)

SECRÉTAIRES ADHÉSIONS & TECHNOLOGIES :

Jim Leask & Paul Nielsen [mts@servas.org](mailto:mts@servas.org)

SECRÉTAIRE POUR LA PAIX :

Paige LaCombe [peacesecretary@servas.org](mailto:peacesecretary@servas.org)



### **A PROPOS DE SERVAS INTERNATIONAL**

Servas International est une fédération internationale non-gouvernementale, à but non lucratif de Groupes nationaux Servas, fédérant un réseau international d'hôtes et de voyageurs. Notre réseau s'efforce de promouvoir la paix, la bonne volonté et la tolérance en permettant des contacts individuels entre personnes de différentes cultures et nationalités.